

Promotion économique  
du canton de Fribourg  
Suisse

Wirtschaftsförderung  
Kanton Freiburg  
Schweiz

Rapport d'activité - Tätigkeitsbericht

2008

Innovation  
Start-ups  
Business  
Technologie  
International



chapitre  
Kapitel

page  
Seite

<b>1</b>	4	<b>L'économie fribourgeoise dans son contexte conjoncturel</b> Die Freiburger Wirtschaft und ihr konjunkturelles Umfeld	<b>Economie mondiale</b> Weltwirtschaft  <b>Economie suisse</b> Schweizer Wirtschaft  <b>Economie fribourgeoise</b> Freiburger Wirtschaft
<b>2</b>	7	<b>Réseau plasturgie</b> Netzwerk Kunststofftechnologie	<b>Un cluster modèle</b> Ein Cluster mit Modellcharakter  <b>Interview avec Peter Lack</b> Interview mit Peter Lack  <b>Perspectives</b> Perspektiven
<b>3</b>	15	<b>Activités de la Promotion économique</b> Aktivitäten der Wirtschaftsförderung	<b>Activités en lien avec les entreprises</b> Unternehmensbezogene Aktivitäten  <b>Nouvelle Politique Régionale (NPR)</b> Neue Regionalpolitik (NRP)
<b>4</b>	23	<b>2008 en chiffres</b> 2008 in Zahlen	<b>En bref</b> Überblick

## Economie mondiale

La crise financière mondiale amorcée en 2007 s'est aggravée durant l'année 2008 et s'est étendue à l'économie réelle. Les Etats-Unis, la majorité des pays de la zone euro et le Japon sont entrés en récession ou y entreront prochainement. Les experts du BAK Basel Economics prévoient ainsi pour 2009 un recul du produit intérieur brut (PIB) américain de 1,9% et un recul du PIB de la zone euro de 1,8%, confirmant les prévisions du Fonds monétaire international (FMI), qui estimait au début novembre 2008 qu'en 2009, les pays développés connaîtraient la première contraction de leur PIB depuis 1945 et que la croissance mondiale ne dépasserait pas 2,2%.

Les pays émergents, nouvelles locomotives de l'économie mondiale, et notamment la Chine, connaissent également un fort ralentissement de leur croissance, laquelle devrait certes se poursuivre en 2009 mais sera nettement plus faible que celle enregistrée durant les dernières années. La Banque mondiale prévoit ainsi pour la Chine une croissance de 7,5% en 2009 (9,4% en 2008), soit son plus faible niveau depuis 19 ans.

Les 30 pays membres de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE) devraient subir en 2009 une récession et, par conséquent, un bond du chômage, avec une augmentation du nombre de personnes sans emploi de 34 millions actuellement à 42 millions d'ici 2010.

Certains facteurs favorables à la conjoncture (politique monétaire expansive, mesures de relance et fiscales, recul du prix des matières premières) devraient déployer leurs effets progressivement et soutenir un retournement conjoncturel dans la deuxième partie de l'année 2009, mais les conséquences négatives de la crise financière sur l'économie réelle pourraient se faire ressentir jusque vers la fin de l'année 2010. Les prévisions conjoncturelles sont cependant très aléatoires, la reprise dépendant principalement d'une stabilisation des marchés financiers.

## Weltwirtschaft

Die weltweite Finanzkrise, die sich bereits 2007 ankündigte, hat sich im Verlauf des Jahres 2008 verschärft und auch die reale Wirtschaft erreicht. Die Vereinigten Staaten, die Mehrheit der Länder der Euro-Zone und Japan sind in eine Rezession eingetreten oder werden demnächst in eine eintreten. Die Experten der BAK Basel Economics sehen voraus, dass 2009 das Bruttoinlandprodukt (BIP) in Amerika um 1,9% und das BIP in der Euro-Zone um 1,8% zurückgeht; damit bestätigen sie die Vorhersagen des Internationalen Währungsfonds (IMF), der Anfang November 2008 schätzte, dass 2009 das BIP in den entwickelten Ländern erstmals seit 1945 zurückgeht und dass das weltweite Wachstum 2,2% nicht übersteigen wird.

Auch in den Schwellenländern, den neuen Lokomotiven der Weltwirtschaft, und namentlich in China wird sich das Wachstum ebenfalls erheblich abschwächen; es wird sich zwar 2009 fortsetzen, aber viel schwächer sein als in den vergangenen Jahren. Die Weltbank sagt für China 2009 ein Wachstum von 7,5% (9,4% im Jahr 2008) voraus, das ist die niedrigste Zunahme seit 19 Jahren.

Die 30 Mitgliedsländer der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) dürften 2009 eine Rezession durchmachen, und deshalb dürfte die Arbeitslosigkeit schlagartig zunehmen; die Zahl der arbeitslosen Personen dürfte bis 2010 von zurzeit 34 Millionen auf 42 Millionen ansteigen.

Gewisse Faktoren, die die Konjunktur beleben (expansive Geldpolitik, Wiederbelebungs- und steuerliche Massnahmen, Abnahme der Rohstoffpreise) dürften nach und nach Wirkung zeigen und in der zweiten Hälfte 2009 eine konjunkturelle Wende unterstützen, aber die negativen Auswirkungen der Finanzkrise könnten noch bis Ende 2010 spürbar bleiben. Die Vorhersagen zur Konjunktur sind mit grossen Ungewissheiten behaftet, da der Wiederaufschwung hauptsächlich von der Stabilisierung der Finanzmärkte abhängt.



La nouvelle usine de Luxit, qui offrira une surface de production deux fois plus grande que l'usine existante.

Das neue Produktionswerk von Luxit wird beinahe die doppelte Fläche des bisherigen aufweisen.

Janvier 2008

**Swisspor investit 50 millions CHF dans un nouveau bâtiment**  
[www.luxit.ch](http://www.luxit.ch)

Luxit Isolations SA à Châtel-St-Denis présente les plans de sa nouvelle usine de production. Le bâtiment Minergie, long de 250 mètres et érigé sur une parcelle de 45'000 m<sup>2</sup>, sera terminé à la fin de l'année 2009 et se trouvera à proximité du site actuel de l'entreprise. La société Luxit, filiale du groupe Swisspor, produit des matériaux d'isolation en polystyrène.

Januar 2008

**Swisspor investiert 50 Millionen CHF in Neubau**  
[www.luxit.ch](http://www.luxit.ch)

Luxit Isolations SA in Châtel-St-Denis legt die Pläne für das neue Produktionswerk öffentlich auf. Der 250 Meter lange Minergie-Bau wird bis Ende 2009 auf einem 45'000 m<sup>2</sup>-Grundstück errichtet, in unmittelbarer Nähe zum bisherigen Standort. Die zur Swisspor-Gruppe gehörende Luxit stellt Dämmstoffe aus Polystyrol her.

## Economie suisse

Selon les experts du Secrétariat à l'économie (SECO), la Suisse, qui était déjà en récession technique (deux trimestres – les 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> de 2008 – consécutifs de contraction du PIB), est entrée en récession durant le dernier trimestre 2008 et y restera durant la première partie de l'année 2009. Les exportations et les investissements des entreprises seront particulièrement affectés par cette évolution.

Selon les prévisions du SECO, il faut s'attendre à un recul de l'activité économique de 0,8% en 2009 et à une croissance modeste de 1% en 2010. L'amélioration envisagée dès le 2<sup>ème</sup> semestre 2009 dépendra d'une stabilisation du contexte économique mondial.

Le marché du travail devrait souffrir de cette situation et le chômage augmenter. Le taux de chômage, qui s'est élevé à 2,6% en moyenne annuelle en 2008 (2,8% en 2007), devrait grimper à 3,3% en 2009 et à 4,3% en 2010, une stabilisation du taux étant prévue vers la fin de l'année 2010.

« Le Réseau plasturgie a permis de nombreux contacts pour l'EIA-FR, dont certains ont débouché sur des mandats. Il nous a permis de faire connaître nos compétences. Les industriels s'adressent régulièrement à nous pour trouver des solutions techniques : nous les conseillons ou nous les dirigeons vers les personnes compétentes. La création du réseau nous a également permis d'acquérir la licence industrielle de Moldflow qui a été la base de la création du Pôle d'ingénierie plastique de l'école. »

Christophe Roulin, responsable des simulations d'injection du Pôle ingénierie plastique de l'EIA-FR  
[www.reseau-plasturgie.ch](http://www.reseau-plasturgie.ch)



Les engrenages développés par ASS AG ne sont pas utilisés uniquement dans le domaine de l'industrie automobile, mais également dans les domaines des machines outils, des machines d'impression, des machines textiles et des machines de chantier ainsi que dans les domaines aéronautique et aérospatial.

Die von ASS AG entwickelten Getriebe werden nicht nur in der Automobilindustrie eingesetzt, sondern auch in Werkzeug-, Druck-, Textil- oder Baumaschinen sowie in der Luft- und Raumfahrt.

### Février 2008

#### Volkswagen mise sur une entreprise fribourgeoise [www.assag.ch](http://www.assag.ch)

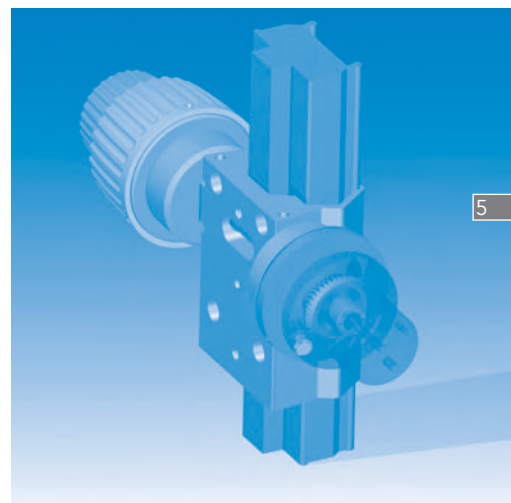
Après deux années de développement, VW et ASS AG signent un contrat de licence pour la production d'engrenages coniques intégrés dans le différentiel. Les tests, réalisés sur neige et sur glace avec des véhicules à quatre roues motrices, ont démontré les avantages du produit développé à Guin. La répartition du couple a été optimisée et le temps de montage a pu être considérablement réduit.

## Schweizer Wirtschaft

Gemäss den Experten des Staatssekretariats für Wirtschaft (SECO) befand sich die Schweiz schon in einer technischen Rezession (zwei aufeinanderfolgende Quartale – 2. und 3. Quartal 2008 –, in denen das BIP zurückgeht) und ist im letzten Quartal 2008 in eine Rezession eingetreten, die während des ersten Teils des Jahres 2009 anhalten wird. Die Exporte und die Unternehmensinvestitionen sind von dieser Entwicklung besonders betroffen.

Laut den Vorhersagen des SECO muss 2009 mit einem Rückgang der Wirtschaftstätigkeit um 0,8% gerechnet werden, und 2010 kann lediglich ein bescheidenes Wachstum von 1% erwartet werden. Die voraussichtliche Besserung ab dem 2. Halbjahr 2009 hängt von der Stabilisierung des weltwirtschaftlichen Umfeldes ab.

Der Arbeitsmarkt dürfte unter dieser Situation leiden, und die Arbeitslosigkeit dürfte zunehmen. Die Arbeitslosenquote, die 2008 im Jahresmittel 2,6% betrug (2,8% im Jahr 2007), dürfte 2009 auf 3,3% und 2010 auf 4,3% klettern; eine Stabilisierung der Arbeitslosenquote wird gegen Ende 2010 erwartet.



### Februar 2008

#### Volkswagen setzt auf Freiburger Antrieb [www.assag.ch](http://www.assag.ch)

VW und ASS AG unterzeichnen nach 2-jähriger Entwicklungsarbeit einen Lizenzvertrag für die Herstellung von Kronenrädern in Differentialgetrieben. Testfahrten mit Allrad-Fahrzeugen auf Schnee und Eis haben die Vorteile des in Düringen entwickelten Produktes aufgezeigt. Die Drehmomentverteilung konnte optimiert und die Montagezeit erheblich verkürzt werden.

## Economie fribourgeoise

Le canton de Fribourg a connu une nouvelle phase de croissance en 2008, son PIB ayant augmenté de 2 % selon l'évaluation du BAK. En 2009, l'économie fribourgeoise sera cependant pénalisée par les conséquences de la crise au niveau international, en particulier dans les pays voisins et aux Etats-Unis. Il y a lieu de rappeler qu'une grande partie du PIB cantonal (61 %) est réalisée par le biais de l'industrie exportatrice et que l'économie fribourgeoise est dès lors fortement dépendante du niveau conjoncturel et du climat de consommation à l'étranger.

Le taux de chômage dans le canton de Fribourg a régressé durant le premier semestre 2008 (de 2,9 % en janvier à 2,1 % en juin) et a suivi une tendance inverse au cours du deuxième semestre (3 % en décembre). En moyenne annuelle, ce taux a diminué à 2,5 % (2,7 % en 2007), se situant juste au-dessous du taux de chômage national et restant toujours le plus faible de Suisse romande, devant le Jura (3 %) et le Valais (3,1 %).

Durant l'année 2008, le canton s'est à nouveau montré particulièrement dynamique dans le commerce extérieur: ses exportations ont augmenté de 5,8 % par rapport à 2007 et ont atteint la somme de 7,69 milliards CHF (7,26 milliards CHF en 2007). Toutefois, la forte croissance du commerce extérieur enregistrée depuis quinze ans (1,89 milliards CHF en 1993) devrait faiblir en 2009, ce d'autant que le franc suisse semble être redevenu une valeur refuge et que ce facteur pèse fortement le commerce extérieur helvétique.

« Nous avons pu constater avec PLASTIPOLIS que la mise en réseau des entreprises favorise clairement l'innovation, en particulier pour les petites entreprises. Lorsque les conditions favorables sont créées, les développements positifs suivent naturellement. En Europe, le tissu industriel est essentiellement constitué de PME qui sont dispersées en termes de métiers et de localisation. Les réseaux créent et consolident les connexions. Nous allons profiter de l'existence du Réseau plasturgie pour établir des projets transfrontaliers pour échanger les bonnes pratiques, créer des offres de formation et développer des projets de recherche avec d'autres clusters européens. »

Patrick Vuillermoz, directeur de PLASTIPOLIS  
Pôle de Compétitivité Plasturgie, Oyonnax (F)  
[www.plastipolis.fr](http://www.plastipolis.fr)

## Freiburger Wirtschaft

Der Kanton Freiburg erfuhr 2008 eine neue Wachstumsphase: Das BIP nahm laut Schätzung der BAK um 2 % zu. 2009 wird die Freiburger Wirtschaft aber von den Folgen der internationalen Krise, wie sie sich namentlich in den Nachbarländern und in den Vereinigten Staaten ausgewirkt haben, gebremst. Man darf nicht vergessen, dass ein Grossteil des kantonalen BIP (61 %) von der Exportwirtschaft erarbeitet wird und dass die Freiburger Wirtschaft deshalb stark von der Konjunktur und dem Konsumklima im Ausland abhängt.

Die Arbeitslosenquote im Kanton Freiburg ging im 1. Halbjahr 2008 zurück (von 2,9 % im Januar auf 2,1 % im Juni) und zeigte im 2. Semester einen umgekehrten Verlauf (3 % im Dezember). Im Jahresdurchschnitt ging die Arbeitslosenquote auf 2,5 % (2,7 % im Jahr 2007) zurück und lag knapp unter der Arbeitslosenquote auf Landesebene; Freiburg hatte damit die geringste Arbeitslosigkeit von allen Westschweizer Kantonen, vor dem Kanton Jura (3 %) und dem Wallis (3,1 %).

Im Jahr 2008 zeigte sich der Kanton erneut ausserordentlich dynamisch im Aussenhandel: Die Exporte nahmen gegenüber 2007 um 5,8 % zu und erreichten den Wert von 7,69 Milliarden CHF (7,26 Milliarden CHF im 2007). Das starke Wachstum beim Aussenhandel, das man seit 15 Jahren beobachten kann (1,89 Milliarden CHF im 1993), dürfte sich 2009 allerdings abschwächen, umso mehr als der Schweizer Franken scheinbar wieder zur Fluchtwährung wurde und dieser Faktor dem Schweizer Aussenhandel sehr schadet.

### Mars 2008

#### Alcon crée 250 places de travail à Fribourg [www.alcon.com](http://www.alcon.com)

Alcon s'installe dans ses bureaux en ville de Fribourg et annonce que 250 places de travail seront créées à terme. Le leader mondial des traitements pour les yeux avait opté en septembre 2007 pour la variante Fribourg/Genève: les activités financières, informatiques et logistiques à Fribourg, le centre de management européen à Genève.

### März 2008

#### Alcon schafft in Freiburg 250 Arbeitsplätze [www.alcon.com](http://www.alcon.com)

Alcon bezieht die Büroräumlichkeiten in der Stadt Freiburg und gibt bekannt, dass in Freiburg 250 Arbeitsplätze entstehen werden. Der Weltleader für Augenheilmittel hatte sich im September 2007 für die Standortvariante Freiburg/Genf entschieden; mit Finanz-, Informatik- und Logistikaktivitäten in Freiburg und dem europäischen Managementzentrum in Genf.

## Un cluster modèle

Le Réseau plasturgie est l'un des quatre clusters constituant le Pôle scientifique et technologique du canton de Fribourg (PST-FR), qui a été fondé en 2008 et avalisé par le Conseil d'Etat dans le cadre de la Nouvelle Politique Régionale (voir pages 20 ss.). Les trois autres clusters du PST-FR sont : SI&Sécurité dans le domaine des technologies de la communication et de l'information, le Réseau nanotechnologies et le Cluster Acier-Verre-Energie.

Créé en 2005, le Réseau plasturgie a été l'un des moteurs de la création du PST-FR. Il connaît un succès de plus en plus important. Lors de sa fondation, il comptait sept partenaires. Aujourd'hui, ils sont 58 et l'augmentation suit une courbe exponentielle. Le Réseau plasturgie s'est fixé pour objectif de promouvoir les technologies de la plasturgie, d'améliorer la compétitivité et la performance des entreprises, de promouvoir le transfert technologique et la formation continue ainsi que les échanges commerciaux entre les partenaires. Ces différentes actions visent, à terme, à susciter l'implantation de nouvelles entreprises, à contribuer à la création d'activités à haute valeur ajoutée et au rayonnement de la région.

Le chemin parcouru depuis la création du réseau a été rendu possible grâce à l'engagement convaincu de tous les acteurs de la profession qui se sont impliqués dans les groupes de travail : GT-Formation, GT-Innovation et GT-Coopérations. Ils sont issus des entreprises, du monde académique et des associations professionnelles et ils ont collaboré d'une manière exemplaire.



La parcelle prévue pour la construction de la nouvelle manufacture de montres de Franck Muller se trouve en bordure de l'autoroute A12 et sera reliée au restoroute de la Gruyère par un chemin piéton.

Das Grundstück für den Bau der neuen Uhrenmanufaktur von Franck Muller befindet sich an der Autobahn A12 und wird mit einem Fussweg mit der Raststätte La Gruyère verbunden.

Avril 2008

**Franck Muller planifie la construction d'une manufacture horlogère dans le canton de Fribourg**  
[www.franckmuller.com](http://www.franckmuller.com)

La célèbre entreprise horlogère genevoise présente son projet de nouvelle manufacture à Avry-devant-Pont. L'entreprise souhaite investir 25 millions CHF et créer 80 places de travail. A cet effet, Franck Muller a entrepris les démarches pour acquérir une parcelle de 24'000 m<sup>2</sup> située en bordure de l'autoroute A12.

## Ein Cluster mit Modellcharakter

Das Netzwerk Kunststofftechnologie ist eines der vier Cluster, die das Wissenschafts- und Technologiezentrum des Kantons Freiburg (WTZ-FR) bilden. Dieses 2008 gegründete Zentrum wird im Rahmen der Neuen Regionalpolitik vom Staatsrat unterstützt (vgl. Seiten 20 ff.). Die drei übrigen Cluster des WTZ-FR sind: SI&Sécurité (Kommunikations- und Informationstechnologien), das Netzwerk Nanotechnologie und der Cluster Stahl-Glas-Energie.

Das 2005 gegründete Netzwerk Kunststofftechnologie gehörte bei der Schaffung des WTZ-FR zu den treibenden Kräften und findet zunehmende Resonanz. Heute zählt es bereits 58 Partner und es werden immer mehr. Ziel des Netzwerks Kunststofftechnologie ist die Förderung der Kunststofftechnologien, die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit und Performance der Unternehmen sowie die Förderung des Technologietransfers, der Weiterbildung und der Geschäftsbeziehungen zwischen den Partnern. Langfristig sollen diese verschiedenen Aktionen die Ansiedlung neuer Unternehmen unterstützen und einen Beitrag zur Schaffung von Aktivitäten mit hoher Wertschöpfung sowie zur Förderung der Region leisten.

Die seit der Gründung des Netzwerks erfolgte Entwicklung war nur dank des Engagements sämtlicher Berufsakteure in den Arbeitsgruppen – AG-Ausbildung, AG-Innovation und AG-Kooperationen – möglich. Sie stammen aus Unternehmen, akademischen Kreisen sowie aus Berufsverbänden und ihre Zusammenarbeit hat Vorbildcharakter.

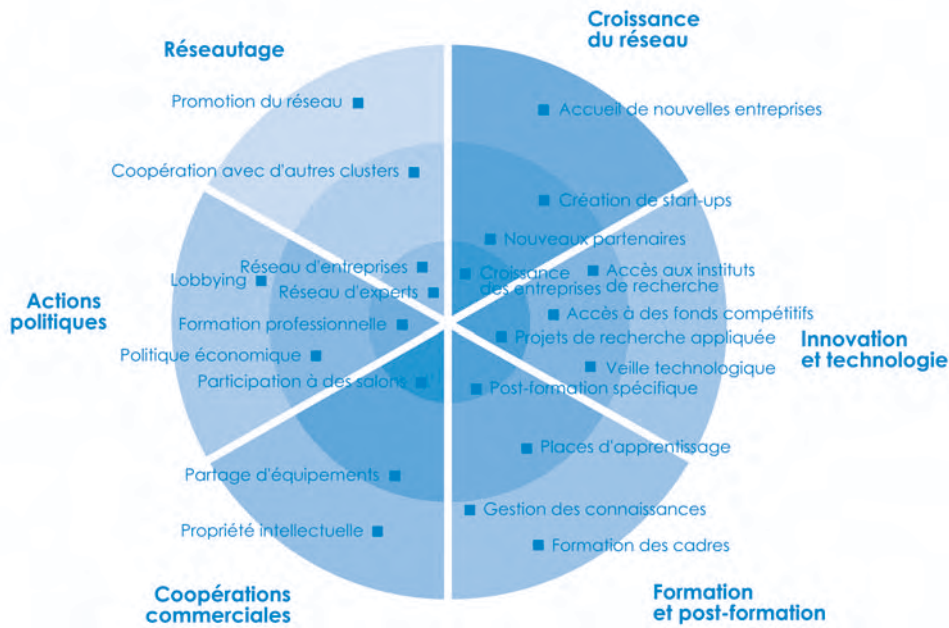


April 2008

**Franck Muller plant Uhrenmanufaktur im Kanton Freiburg**  
[www.franckmuller.com](http://www.franckmuller.com)

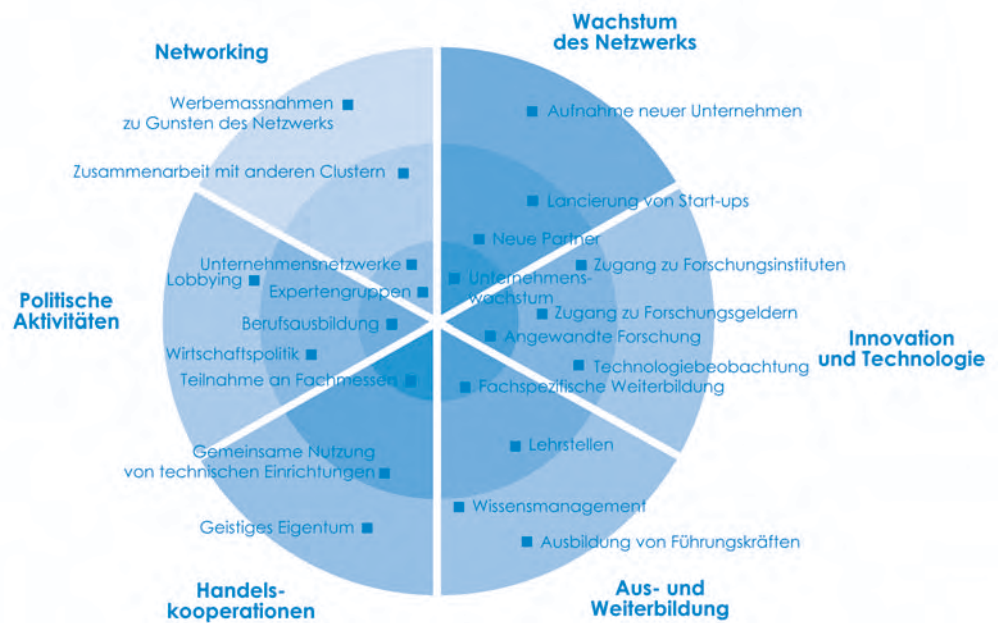
Das renommierte Genfer Uhrenunternehmen Franck Muller stellt sein Projekt für eine neue Manufaktur in Avry-devant-Pont vor. Das Unternehmen will 25 Millionen CHF investieren und 80 neue Arbeitsplätze schaffen. Zu diesem Zweck will Franck Muller ein 24'000 m<sup>2</sup> grosses Grundstück entlang der Autobahn A12 erwerben.





← Organisation du Réseau plasturgie et liste de ses activités.

Organisation und Aktivitäten des Netzwerks Kunststofftechnologie.



Mai 2008

**CFF Cargo ferme son centre de service-clientèle**  
[www.cffcargo.com](http://www.cffcargo.com)

CFF Cargo annonce la fermeture définitive de son centre de service-clientèle à Fribourg. 165 collaborateurs sont touchés. 51 postes sont supprimés et 114 places de travail sont transférées à Bâle. Suite aux négociations avec le gouvernement cantonal, les CFF s'engagent à créer 50 à 100 nouvelles places de travail à Fribourg jusqu'à la fin de l'année 2009.

Mai 2008

**SBB Cargo schliesst Servicecenter**  
[www.sbbcargo.com](http://www.sbbcargo.com)

SBB Cargo gibt bekannt, das Kunden-Servicecenter in Freiburg definitiv zu schliessen. 165 Mitarbeitende sind betroffen. 51 Stellen werden abgebaut und 114 Arbeitsplätze werden nach Basel verlagert. Nach Verhandlungen mit der Kantonsregierung verpflichtet sich die SBB, bis Ende 2009 in Freiburg 50 bis 100 neue Arbeitsplätze zu schaffen.

## Interview avec Peter Lack

Président de l'association Réseau plasturgie, directeur de production de Wago Contact SA, co-fondateur et membre du comité de Swiss Plastics.

### Comment est né le Réseau plasturgie ?

En 2005, Jacques Bersier, directeur adjoint de l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, a lancé l'idée de créer un cluster dans le canton. Parallèlement, quelques industriels – Jesa, Saia Burgess et Wago – se sont rendus compte qu'ils avaient besoin de trouver des solutions pour des problèmes qu'ils avaient en commun. La création d'un tel cluster dans le domaine de la plasturgie pouvait être une réponse adéquate. Entre acteurs de la plasturgie, nous nous connaissons déjà bien et nous avons constaté que nous avions tous intérêt à collaborer pour partager nos savoir-faire.

La formation a été l'une de nos priorités dès que le projet a été lancé: nous avons tous les mêmes besoins dans ce domaine. Les premiers modules de cours ont été développés en 2006.

### Quel est l'intérêt principal du réseau pour les entreprises ?

Nous sommes tous à la recherche de nouveaux savoir-faire pour améliorer notre productivité. Les formations qui ont été mises sur pied ainsi que les contacts bilatéraux que nous avons établis sont des éléments essentiels à la réussite de chacune des entreprises impliquées. Ils nous ont permis de trouver des solutions aux questions actuelles qui se posent pour les industriels actifs dans la plasturgie. Grâce au réseau, nous connaissons mieux nos partenaires et nous avons fait connaissance de nouveaux partenaires; nous pouvons donc toujours nous adresser à l'un d'entre eux lorsque nous cherchons de nouvelles solutions. Dans ce contexte, le rôle des hautes écoles qui font partie du réseau est aussi primordial.

Juin 2008

### Le Conseil de la fondation Adolphe Merkle est formé [www.am-institute.ch](http://www.am-institute.ch)

L'ancien Conseiller fédéral Joseph Deiss préside le Conseil de la fondation Adolphe Merkle, qui compte cinq membres. La fondation, créée par l'industriel Adolphe Merkle et dotée de 100 millions CHF, soutient particulièrement le nouvel Institut de recherche pour les nanomatériaux, la chaire de management de l'innovation et de transfert technologique ainsi que l'Institut de recherche pour le plurilinguisme.

## Interview mit Peter Lack

Präsident des Vereins Netzwerk Kunststofftechnologie, Betriebsleiter der Wago Contact SA, Mitgründer und Vorstandsmitglied von Swiss Plastics.

### Wie ist das Netzwerk Kunststofftechnologie entstanden ?

2005 machte Jacques Bersier, Vizedirektor der Hochschule für Technik und Architektur Freiburg den Vorschlag, im Kanton einen Cluster zu gründen. Parallel dazu ist einigen Unternehmen – Jesa, Saia Burgess und Wago – bewusst geworden, dass sie Lösungen für gemeinsame Probleme finden mussten und die Schaffung eines solchen Clusters im Bereich Kunststofftechnologie diese Probleme vielleicht beheben könnte. Die Akteure der Kunststofftechnologie kennen sich untereinander bereits gut und wir haben festgestellt, dass eine Zusammenarbeit für eine gemeinsame Nutzung unseres Know-hows in unser aller Interesse ist.

Die Ausbildung war seit der Lancierung des Projekts eine unserer Prioritäten: In diesem Bereich haben wir alle die gleichen Bedürfnisse. Die ersten Kursmodule wurden 2006 entwickelt.

### Was bringt das Netzwerk den Unternehmen grundsätzlich ?

Wir alle sind stets auf der Suche nach neuem Know-how zur Steigerung unserer Produktivität. Die eingeführten Ausbildungen und die hergestellten bilateralen Kontakte sind entscheidende Elemente für den Erfolg sämtlicher Partnerunternehmen. Sie haben uns ermöglicht, Lösungen für aktuelle Fragen zu finden, die sich den in der Kunststofftechnologie tätigen Unternehmen stellen. Durch das Netzwerk kennen wir unsere Partner besser und lernen neue Partner kennen; bei der Suche nach neuen Lösungen haben wir so immer den passenden Ansprechpartner. In diesem Kontext spielen auch die zum Netzwerk gehörenden Hochschulen eine wichtige Rolle.



Peter Lack, Président de l'association Réseau plasturgie

Peter Lack, Präsident des Vereins Netzwerk Kunststofftechnologie.



Juni 2008

### Rat der Adolphe Merkle-Stiftung gebildet [www.am-institute.ch](http://www.am-institute.ch)

Alt Bundesrat Joseph Deiss präsidiert den 5-köpfigen Rat der Adolphe Merkle-Stiftung. Die vom Industriellen Adolphe Merkle mit 100 Millionen CHF dotierte Stiftung unterstützt insbesondere das neue Forschungsinstitut für Nanomaterialien, den Lehrstuhl für Innovationsmanagement und Technologietransfer sowie das Forschungsinstitut für Mehrsprachigkeit.



**Aujourd'hui, le réseau compte plus de 50 partenaires. Comment expliquez-vous ce succès ?**

Il est essentiellement lié à ce que je viens de dire, le partage des savoir-faire bénéficie à tous les partenaires. Nous avons aussi pris des mesures pour faire la promotion du Réseau plasturgie. Un des groupes de travail s'intitule « Coopérations » et est chargé d'organiser la participation à des manifestations comme Swiss Plastics, le salon suisse des matières plastiques. Dans un tel salon, les entreprises peuvent découvrir de nombreuses applications qu'elles ne connaissent pas encore. Nous avons présenté les activités des entreprises de notre réseau et de nouveaux partenaires se sont rendus compte qu'il était dans leur intérêt de bénéficier de ces connaissances et de partager les leurs. Ça a fait un effet boule de neige. Il y a de nombreuses spécialités dans notre secteur et les entreprises ont conscience qu'ensemble, nous sommes meilleurs.

**Le réseau fait aujourd'hui partie intégrante du Pôle scientifique et technologique du canton de Fribourg (PST-FR). Que peut-il apporter au PST-FR et à l'économie cantonale ?**

D'abord, nous existons et nous avons ainsi démontré qu'il y avait une vraie attente pour de tels clusters dans l'économie fribourgeoise. Le PST-FR réunit aujourd'hui quatre clusters de branche (ndlr: voir page 7). Grâce aux travaux que nous avons initiés en 2005, nous avons lancé le mouvement et servi de modèle pour la création des structures du PST-FR qui a été constitué en grande partie par les mêmes acteurs que le Réseau plasturgie. En cela, nous avons déjà apporté à l'économie cantonale quelque chose qui est très important à mes yeux.

**Heute umfasst das Netzwerk mehr als 50 Partner. Wie erklären Sie sich diesen Erfolg ?**

Er hängt eng mit dem gerade Gesagten zusammen: Die Weitergabe von Know-how ist zum Vorteil aller Partner. Wir haben zudem Massnahmen ergriffen, um für das Netzwerk Kunststofftechnologie zu werben. Die Arbeitsgruppe « Kooperationen » ist damit beauftragt, die Teilnahme an Veranstaltungen wie der Swiss Plastics – die Schweizer Kunststoffmesse – zu organisieren. An dieser Messe können die Unternehmen zahlreiche, ihnen bis anhin unbekannte Anwendungen kennen lernen. Wir haben die Aktivitäten der Unternehmen unseres Netzwerks vorgestellt und neue Partner haben Interesse bekundet, von unserem Fachwissen zu profitieren und ihr eigenes mit uns zu teilen. Dies löste einen wahren Schneeballeffekt aus. Unser Sektor verfügt über viele Spezialgebiete und den Unternehmen ist bewusst: Zusammen sind wir besser.

**Das Netzwerk ist heute Teil des Wissenschafts- und Technologiezentrums des Kantons Freiburg (WTZ-FR). Welchen Beitrag leistet es an das WTZ-FR und die Wirtschaft des Kantons ?**

Zunächst einmal: Es gibt uns und wir haben damit aufgezeigt, dass in der Freiburger Wirtschaft ein echtes Bedürfnis für solche Cluster bestand. Das WTZ-FR umfasst heute vier Branchencluster (Anm. d. Red.: siehe Seite 7). Dank der 2005 von uns initiierten Arbeiten haben wir Dinge ins Rollen gebracht sowie als Modell für die Gestaltung des WTZ-FR gedient, das sich grösstenteils aus den gleichen Akteuren wie im Netzwerk Kunststofftechnologie zusammensetzte. Damit haben wir bereits einen – in meinen Augen sehr wichtigen – Beitrag für die Wirtschaft des Kantons geleistet.



Juillet 2008

**L'école internationale Les Roches-Gruyère reconnue en tant que Haute école spécialisée**  
[www.lrguas.ch](http://www.lrguas.ch)

L'école internationale Les Roches-Gruyère, dont le campus principal se trouve à Bulle, est le deuxième prestataire privé à être reconnu en tant que Haute école spécialisée par le Conseil fédéral. Elle propose principalement des formations pour les cadres des domaines de l'hôtellerie et du tourisme et lance en 2009 une filière d'étude bachelor en hôtellerie. L'école attend 530 étudiants pour les études de niveau bachelor.



Les Roches-Gruyère est la deuxième Haute école spécialisée privée de Suisse. Elle est fortement tournée vers l'international et son campus principal est à Bulle.

Les Roches-Gruyère ist die zweite private Fachhochschule der Schweiz. Sie ist stark international ausgerichtet und hat ihren Hauptcampus in Bulle.

Juli 2008

**Bundesrat genehmigt neue Fachhochschule in Bulle**  
[www.lrguas.ch](http://www.lrguas.ch)

Die international ausgerichtete Hochschule Les Roches-Gruyère mit Hauptcampus in Bulle wird vom Bundesrat als zweite private Fachhochschule der Schweiz anerkannt. Sie bildet vor allem Ausbildungen für Kader in Hotellerie und Tourismus an und lanciert 2009 einen Bachelorstudiengang in Hotellerie. Die Schule erwartet 530 Studierende im Bachelorstudium.

Les clusters ont pour objectif principal de permettre aux entreprises du canton d'être compétitives et de le rester grâce au développement de l'innovation et des savoir-faire. En acceptant de financer le PST-FR dans le cadre de sa Nouvelle Politique Régionale, le canton a montré qu'il voulait s'appuyer sur de telles structures pour son développement économique.

**La collaboration entre les entreprises, les hautes écoles et les autorités cantonales est au coeur de la notion de cluster: comment analysez-vous l'évolution de ces partenariats dans le canton à travers le Réseau plasturgie ou le PST-FR ?**

Les relations entre entreprises et hautes écoles ont été l'un des moteurs de tout le processus initié en 2005. L'offre de formation, dont j'ai déjà parlé, comme l'acquisition d'une licence industriel Moldflow par l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg (EIA-FR) en partenariat avec des industriels du réseau ont été des étapes essentielles de la concrétisation du projet. Dans la foulée de l'acquisition de Moldflow, logiciel de simulation d'injection plastique, l'EIA-FR a créé un pôle d'ingénierie plastique. Tous ces éléments ont pu se mettre en place grâce aux collaborations entre industriels et haute écoles.

Il existait bien sûr déjà des projets bilatéraux entre les hautes écoles et les entreprises. Ils continueront à exister, mais la création du Réseau plasturgie et du PST-FR accélère les processus d'innovation. Les autorités publiques se sont largement impliquées en finançant le PST-FR, qui permettra de soutenir des projets de recherche pré-concurrentiels destinés à améliorer les compétences de toutes les entreprises du réseau.

« L'un des membres du Réseau plasturgie nous a incités à y adhérer. Nous n'avons pas hésité. Comme PME, l'appartenance à un tel réseau est attractive pour découvrir ce que font les sociétés actives dans le même domaine et pour partager notre savoir-faire avec elles. Nous comptons aussi sur le Réseau plasturgie pour qu'il nous serve d'aiguillon. Bien sûr, nous devons faire attention à ne pas nous disperser, mais dans la situation économique actuelle, l'appartenance à un réseau me paraît encore plus importante. »

Michael Stecchi, Coinsins  
Responsable technique Serrex S.A., entreprise qui vient d'entrer dans le Réseau plasturgie  
[www.serrex.com](http://www.serrex.com)

Die Cluster wollen den Unternehmen des Kantons insbesondere ermöglichen, wettbewerbsfähig zu sein und dies durch die Entwicklung von Innovation und Know-how auch zu bleiben. Mit der Bereitschaft, das WTZ-FR im Rahmen seiner Neuen Regionalpolitik zu finanzieren, hat der Kanton gezeigt, dass er sich in seiner Wirtschaftsentwicklung auf solche Strukturen stützen will.

**Beim Begriff Cluster geht es im Kern um die Zusammenarbeit zwischen den Unternehmen, den Hochschulen und den Kantonsbehörden: Wie analysieren Sie die Entwicklung dieser Partnerschaften durch das Netzwerk Kunststofftechnologie oder das WTZ-FR im Kanton ?**

Die Beziehungen zwischen Unternehmen und Hochschulen waren während des ganzen, 2005 lancierten Prozesses, essentiell. Das bereits angesprochene Ausbildungsangebot wie auch der Erwerb einer industriellen Lizenz für die Software Moldflow durch die Hochschule für Technik und Architektur Freiburg (HTA-FR) in Partnerschaft mit den Unternehmern des Netzwerks waren bei der Konkretisierung des Projekts wichtige Etappen. Unmittelbar nach der Beschaffung von Moldflow (Software für die Spritzgiesssimulation) hat die HTA-FR ein Kompetenzzentrum für Spritzgiesstechnik gegründet. All dies war nur dank der Zusammenarbeit zwischen Unternehmen und Hochschulen möglich.

Natürlich gab es bereits bilaterale Projekte zwischen Hochschulen und Unternehmen. Diese werden auch weitergeführt, die Gründung des Netzwerks Kunststofftechnologie und des WTZ-FR beschleunigen jedoch die Innovationsprozesse. Mit der Finanzierung des WTZ-FR haben sich die Behörden in hohem Masse beteiligt; dadurch können Forschungsprojekte in der Vorwettbewerbphase unterstützt werden, welche die Verbesserung der Kompetenzen aller Unternehmen des Netzwerks zum Ziel haben.

## Août 2008

Un site internet pour la Nouvelle Politique Régionale  
[www.innovationregionale.ch](http://www.innovationregionale.ch)

La Promotion économique du canton de Fribourg met en ligne le nouveau site internet [www.innovationregionale.ch](http://www.innovationregionale.ch). Il contient les principales informations relatives à la Nouvelle Politique Régionale (NPR). En plus du programme pluriannuel de mise en oeuvre et des critères de sélection, il présente notamment la marche à suivre pour déposer un projet (voir pages 20 ss.).

## August 2008

Website für Neue Regionalpolitik  
[www.regionalinnovation.ch](http://www.regionalinnovation.ch)

Die Wirtschaftsförderung Kanton Freiburg lanciert die neue Website [www.regionalinnovation.ch](http://www.regionalinnovation.ch). Diese stellt die wichtigsten Informationen zur Neuen Regionalpolitik (NRP) zur Verfügung. Nebst dem kantonalen Mehrjahresprogramm und den Selektionskriterien enthält sie u.a. eine Anleitung, wie Unterstützungsgesuche einzureichen sind (vgl. Seiten 20 ff.).

### Quels sont les défis du réseau à moyen terme ?

Nous avons consacré beaucoup d'énergie à la mise en place du concept et des modes de fonctionnement. Maintenant, nous devons passer aux réalisations concrètes en termes de projets de recherche. Notre groupe de travail innovation en a recensé treize que différents partenaires du réseau veulent réaliser. Je ne vous donne qu'un exemple d'un projet qui a été déposé pour un financement par le PST-FR : nous voulons faire des recherches sur les moules autonettoyants. C'est une problématique qui concerne vraiment toutes les entreprises actives dans l'injection. Si nous parvenons à le mener à bien, nous pourrions réaliser des gains de productivité de 25%. Je suis impatient que nous le lancions. Un tel projet pourrait également permettre au Réseau plasturgie de déposer des brevets.

Propos recueillis par **Charly Veuthey**

### Welchen Herausforderungen muss sich das Netzwerk langfristig stellen ?

Wir haben viel Energie in die Umsetzung des Konzepts und der Funktionsweisen gesteckt. Nun gilt es, konkrete Realisierungen in Bezug auf Forschungsprojekte in Angriff zu nehmen. Unsere Arbeitsgruppe Innovation hat dreizehn Projekte erfasst, welche verschiedene Partner des Netzwerks realisieren wollen. Ein Beispiel, das für eine Finanzierung durch das WTZ-FR eingereicht wurde, ist das Forschungsprojekt über selbstreinigende Oberflächen. Diese Problematik betrifft nun wirklich alle Unternehmen, die in der Spritzgießtechnik tätig sind. Wenn wir diese Forschung verwirklichen können, hat dies Produktivitätsgewinne von 25% zur Folge. Ich warte mit Ungeduld auf den Start des Projekts, da das Netzwerk Kunststofftechnologie mit einem derartigen Projekt auch Patente anmelden könnte.

Das Interview führte **Charly Veuthey**



12  
Septembre 2008

#### Une fribourgeoise nommée Vice-présidente de l'EPF Lausanne

[www.epfl.ch](http://www.epfl.ch)

Adrienne Corboud Fumagalli entre en fonction en tant que Vice-présidente de l'École polytechnique fédérale (EPF) de Lausanne. L'économiste et manager a été nommée responsable de l'innovation et de la valorisation par le Conseil des EPF.



Adrienne Corboud Fumagalli est la nouvelle Vice-présidente de l'EPF Lausanne pour le transfert technologique. Elle est également responsable des partenariats stratégiques avec l'économie privée.

Dr. Adrienne Corboud Fumagalli ist als neue Vizepräsidentin der ETH Lausanne für den Technologietransfer sowie für strategische Partnerschaften mit der Privatwirtschaft zuständig.

Septembre 2008

#### Freiburgerin wird Vize-Präsidentin der ETH Lausanne

[www.epfl.ch](http://www.epfl.ch)

Adrienne Corboud Fumagalli tritt ihr Amt als Vizepräsidentin der Eidgenössischen Technischen Hochschule (ETH) Lausanne an. Der ETH-Rat hat die ausgewiesene Wirtschaftswissenschaftlerin und Managerin zur Verantwortlichen für Innovation und Valorisation ernannt.

## Perspectives

Jacques Bersier, coordinateur du Réseau plasturgie et directeur adjoint responsable RA&D de l'École d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, a été l'initiateur du Réseau plasturgie en 2005 et le porteur du projet de Pôle scientifique et technologique du canton de Fribourg. Il développe les perspectives du Réseau plasturgie:

**Formation.** « Nous allons poursuivre nos activités de formation durant l'année 2009 en les développant encore. En plus des huit modules de cours existant, le Réseau plasturgie sera chargé de donner cinq cours en français dans le cadre des cours du Centre de formation et de technologie des matières plastiques de suisse centrale et orientale (KATZ). Des collaborations étroites seront également développées avec le Centre Technique du Moule (CTM) de Saint-Imier.

Nous allons également profiter des contacts que nous avons liés en 2008 avec l'Institut supérieur de la plasturgie d'Alençon (ISPA), le Pôle de Compétitivité Plasturgie Plastipolis à Oyonnax, le Centre de formation de la plasturgie de Lyon (CFP) et Alizée plasturgie pour développer une offre de formation avec leur aide. Nous désirons aussi monter un premier projet de recherche interrégion (Interreg) et collaborer à l'organisation de conférences avec ces partenaires français. »



L'« Active Wheel » de Michelin, développée dans le canton de Fribourg, est révolutionnaire et respectueuse de l'environnement. Les moteurs électriques, non polluants, sont intégrés directement dans les roues.

Das im Kanton Freiburg entwickelte « Active Wheel » von Michelin ist revolutionär und umweltfreundlich zugleich. Die schadstofffreien Elektromotoren sind direkt im Rad integriert.

Octobre 2008

**Michelin révolutionne le monde automobile**  
[www.michelin.ch](http://www.michelin.ch)

Le fabricant de pneus Michelin présente au Salon de l'automobile à Paris un concept de voiture électrique développé dans le canton de Fribourg. Six moteurs électriques sont intégrés dans les roues de la voiture. Cette roue révolutionnaire « Active Wheel » est intégrée dans la voiture « Will », prête à être produite en série, qui peut atteindre 110 km/h et possède une autonomie de 400 kilomètres.

## Perspektiven

Jacques Bersier, Koordinator des Netzwerks Kunststofftechnologie, Vizedirektor und Verantwortlicher aF&E an der Hochschule für Technik und Architektur Freiburg war 2005 der Initiator des Netzwerks Kunststofftechnologie und Projektträger des Wissenschafts- und Technologiezentrums des Kanton Freiburg. Er entwickelt die Perspektiven des Netzwerks Kunststofftechnologie:

**Ausbildung.** « Wir werden unsere Ausbildungsaktivitäten im Laufe des Jahres 2009 weiterführen und noch ausbauen. Zusätzlich zu den bestehenden acht Kursmodulen wird das Netzwerk Kunststofftechnologie damit beauftragt, im Rahmen der Kurse des Kunststoff-, Ausbildungs- und Technologiezentrums der Zentral- und Ostschweiz (KATZ) fünf Kurse in französischer Sprache zu erteilen. Überdies wird eng mit dem Centre Technique du Moule (CTM) in Saint-Imier zusammengearbeitet.

Ausserdem werden wir die Kontakte nutzen, die wir 2008 mit dem Institut supérieur de la plasturgie von Alençon (ISPA), dem Pôle de Compétitivité Plasturgie Plastipolis in Oyonnax, dem Centre de formation de la plasturgie von Lyon (CFP) sowie mit Alizée Plasturgie geknüpft haben und mit ihnen zusammen ein Ausbildungsangebot entwickeln. Wir möchten zudem ein erstes interregionales Projekt (Interreg) in Angriff nehmen und an der Durchführung von Konferenzen mit den französischen Partnern mitwirken. »

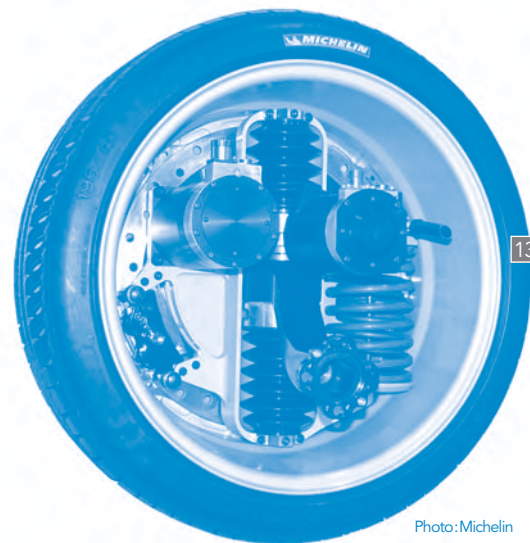


Photo: Michelin

Oktober 2008

**Michelin revolutioniert die Automobilwelt**  
[www.michelin.ch](http://www.michelin.ch)

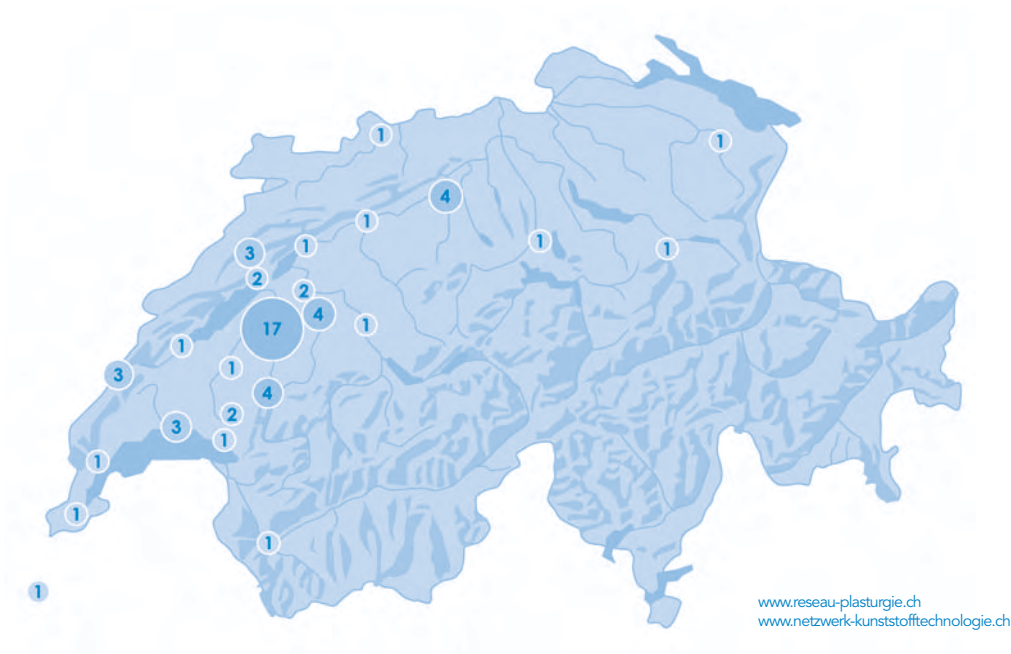
Reifenhersteller Michelin stellt am Automobilsalon von Paris ein im Kanton Freiburg entwickeltes Antriebskonzept für Elektroautos vor. Sechs Elektromotoren sind direkt in den Rädern integriert. Das revolutionäre « Active Wheel » kommt auch im serien-tauglichen bis zu 110 km/h schnellen Kompaktwagen « Will » zum Einsatz, der eine Reichweite von 400 Kilometern hat.

**Innovation.** « Nous allons tenter de créer un consortium Ra&D dans le cadre de la CTI. Ce pourrait être l'un des centres de recherche au niveau des HES suisses. Pour atteindre cet objectif, nous devons convaincre les hautes écoles alémaniques actives dans la plasturgie – institut de plasturgie de Rapperswil et Fachhochschule Nordwestschweiz – d'entrer dans notre réseau. Le financement des consortiums dépend des projets de recherche montés entre les écoles et les entreprises. Dans ce domaine, nous sommes en bonne place. »

**Projet européen.** « Le Pôle de Compétitivité Plasturgie Plastipolis à Oyonnax, avec qui nous sommes en train de développer nos contacts, a initié Clusterplast, un projet de cluster des clusters européens de la plasturgie. Nous désirons prendre part à ce projet pour engager nos premiers contacts avec les clusters allemand, italien et autrichien et pour développer, à moyen terme, des projets de recherche avec ces pays limitrophes. »

**Innovation.** « Wir werden versuchen, im Rahmen der KTI ein aF&E-Konsortium zu gründen. Dieses könnte eines der Forschungszentren auf der Ebene der Schweizer Fachhochschulen sein. Um dieses Ziel zu erreichen, müssen wir die in der Kunststofftechnologie aktiven Deutschschweizer Hochschulen – Institut für Werkstofftechnik und Kunststoffverarbeitung Rapperswil und Fachhochschule Nordwestschweiz – davon überzeugen, unserem Netzwerk beizutreten. Die Finanzierung von Konsortien hängt von den Forschungsprojekten ab, die von Schulen und Unternehmen durchgeführt werden. Auf diesem Gebiet haben wir gute Chancen. »

**Europäisches Projekt.** « Der Pôle de Compétitivité Plasturgie Plastipolis in Oyonnax, mit dem wir derzeit unsere Kontakte ausbauen, hat Clusterplasts initiiert, ein Projekt mit europäischen Cluster der Kunststofftechnologie. Wir möchten uns an diesem Projekt beteiligen, um erste Kontakte mit den deutschen, italienischen und österreichischen Cluster zu knüpfen und um mittelfristig Forschungsprojekte mit diesen Nachbarländern zu entwickeln. »



↑  
Répartition géographique des partenaires du réseau.

Geografische Verteilung der Netzwerk-Partner.

**Novembre 2008**

**Harmonic ouvre son centre opérationnel international à Fribourg**

[www.harmonicinc.com](http://www.harmonicinc.com)

L'entreprise américaine Harmonic (NASDAQ: HLIT) annonce qu'elle renforce sa présence au niveau mondial en créant un nouveau centre opérationnel international à Fribourg. L'entreprise, active dans les domaines du transfert vidéo et du traitement de signal, gèrera depuis la Suisse l'ensemble des aspects du commerce réalisé à l'extérieur des USA.

**November 2008**

**Harmonic eröffnet internationale Betriebszentrale in Freiburg**

[www.harmonicinc.com](http://www.harmonicinc.com)

Das amerikanische Unternehmen Harmonic (NASDAQ: HLIT) kündigt an, dass es seine weltweite Präsenz mit einer neuen internationalen Betriebszentrale in Freiburg ausbaut. Das im Bereich Videoübertragung und Signalverarbeitung tätige Unternehmen wird aus der Schweiz alle geschäftlichen Aspekte ausserhalb der USA führen.



## Activités en lien avec les entreprises

### Activités à l'étranger

La Promotion économique a soutenu en 2008 l'implantation dans le canton de Fribourg d'une quinzaine de nouvelles entreprises étrangères en provenance en majorité des USA, mais aussi de France, Belgique et Allemagne. Dans le cadre de la collaboration avec ses collègues du canton de Genève, la Promotion économique a également favorisé l'implantation dans le canton de Genève de deux multinationales américaines alors que la Promotion économique genevoise a appuyé l'implantation à Fribourg de deux sociétés européennes.

La plupart des nouvelles implantations étrangères en terre fribourgeoise développeront des activités de services et vont générer à terme environ 150 nouveaux emplois.

### Activités de démarchage direct

Les activités de marketing direct à l'étranger se sont concentrées sur le marché nord-américain, qui est à l'origine des principales implantations étrangères réalisées durant l'année, comme pour les dernières années, avec la création des sièges internationaux/européens de deux sociétés de haute technologie basées dans la Silicon Valley.

Les séries de visites réalisées sur place ont permis de rencontrer bilatéralement une vingtaine de multinationales, ainsi que plusieurs entreprises de plus petite taille mais néanmoins actives internationalement, de même que de nombreux conseillers d'entreprises, membres d'associations et autres partenaires dont les clients ou membres peuvent être porteurs de nouveaux projets. Comme par le passé, la Promotion économique a participé à plusieurs séminaires professionnels de différents domaines, durant lesquels des contacts ont été tissés avec de nouvelles entreprises et partenaires.

Une vingtaine de sociétés étrangères, dont sept multinationales américaines, ont visité le canton pour une analyse détaillée des conditions d'implantation et des possibilités de développement de leurs activités.

## Décembre 2008

### Nouvelle Politique Régionale : premiers projets approuvés [www.innovationregionale.ch](http://www.innovationregionale.ch)

Le Conseil d'Etat du canton de Fribourg décide de soutenir deux premiers projets dans le cadre de la Nouvelle Politique Régionale (NPR). Il s'agit du nouveau Pôle scientifique et technologique du canton de Fribourg (PST-FR) et de la plateforme d'innovation INNO-FR (voir pages 20 ss.).

## Unternehmensbezogene Aktivitäten

### Aktivitäten im Ausland

Die Wirtschaftsförderung unterstützte 2008 die Ansiedlung von rund fünfzehn neuen ausländischen Unternehmen, die grösstenteils aus den USA stammen, aber auch aus Frankreich, Belgien und Deutschland. Im Rahmen der Zusammenarbeit mit den Kollegen des Kantons Genf, hat die Wirtschaftsförderung ausserdem die Ansiedlung von zwei multinationalen US-Unternehmen im Kanton Genf unterstützt, während die Genfer Wirtschaftsförderung bei der Ansiedlung von zwei europäischen Unternehmen in Freiburg behilflich war.

Die meisten der im Kanton Freiburg neu angesiedelten ausländischen Unternehmen sind im Dienstleistungssektor tätig und werden insgesamt rund 150 neue Arbeitsplätze schaffen.

### Direkte Kontaktaufnahme

Die Akquisitionstätigkeit im Ausland konzentrierte sich grösstenteils auf den nordamerikanischen Markt, woher die meisten der 2008 neu angesiedelten Unternehmen aus dem Ausland stammen. Zwei Unternehmen aus dem Silicon Valley, die im Bereich der Spitzentechnologie tätig sind, haben ihren internationalen/europäischen Firmensitz im Kanton Freiburg eingerichtet.

Die Besuchsserien vor Ort ermöglichten Kontaktaufnahmen mit rund zwanzig multinationalen Unternehmen sowie mehreren kleineren Unternehmen, die dennoch international tätig sind. Im Rahmen dieser Besuche organisierte die Wirtschaftsförderung auch individuelle Treffen mit zahlreichen Unternehmensberatern, Verbänden und anderen Partnern, deren Kunden oder Mitglieder neue Projekte generieren könnten. Ausserdem nahm die Wirtschaftsförderung wie in der Vergangenheit an mehreren Fachtagungen verschiedener Sachgebiete teil, an denen Kontakte mit neuen Unternehmen und Partnern geknüpft wurden.

Rund zwanzig ausländische Unternehmen, darunter sieben amerikanische multinationale Unternehmen, haben den Kanton besucht, um die Ansiedlungsbedingungen und die Möglichkeiten einer Entwicklung ihrer Tätigkeiten genauer zu prüfen.

## Dezember 2008

### Neue Regionalpolitik : erste Projekte genehmigt [www.regionalinnovation.ch](http://www.regionalinnovation.ch)

Der Staatsrat des Kantons Freiburg unterstützt im Rahmen der Neuen Regionalpolitik (NRP) die ersten zwei Projekte. Es handelt sich um das neu geschaffene Wissenschafts- und Technologiezentrum des Kantons Freiburg (WTZ-FR) sowie die Innovationsplattform INNO-FR (vgl. Seiten 20 ff.).



### Activités de démarchage en collaboration avec d'autres partenaires

L'étroite collaboration des Promotions économiques fribourgeoise et genevoise a permis de générer à nouveau de nombreux contacts dans des multinationales intéressées aux atouts respectifs ou combinés des deux cantons. La complémentarité des deux produits et des deux réseaux a convaincu deux multinationales américaines, avec lesquelles la Promotion économique fribourgeoise était en contact depuis plusieurs années, de s'implanter à Genève. De son côté, la Promotion économique genevoise a appuyé l'implantation à Fribourg de deux sociétés étrangères.

Comme par le passé, les compétences des hautes écoles fribourgeoises, la disponibilité de main d'œuvre qualifiée formée localement et le soutien des entreprises déjà implantées ont été déterminants pour convaincre les nouveaux venus de s'établir dans le canton.

Un accord de collaboration, conclu avec un avocat suisse exerçant à Hong Kong et en Chine continentale, a été étendu au canton de Genève. Cet avocat, dont le cabinet a fusionné avec la plus grande étude d'avocats de Chine continentale, représente désormais les cantons de Fribourg et Genève dans ces régions. Il présentera notre produit aux investisseurs potentiels qu'il rencontrera dans le cadre de ses activités professionnelles.

Enfin, de nombreux contacts ont pu être créés grâce aux conseillers d'entreprises et autres professionnels avec lesquels la Promotion économique entretient des relations suivies.

« Le Réseau plasturgie concourt à l'ouverture des entreprises et à la collaboration entre elles. Tout ce qui favorise ces deux choses est positif pour l'avenir des entreprises. J'ai donc une vision très positive du Réseau plasturgie. Si je devais donner un conseil au réseau, je dirais qu'au-delà des collaborations sur des aspects techniques et commerciaux, il doit faire très attention aux aspects humains des partenariats. Les réseaux sont en effet avant tout une affaire de personnes. »

Christophe Contini, Lyon  
Délégué Régional Allizé-Plasturgie Franche-Comté  
[www.allize-plasturgie.org](http://www.allize-plasturgie.org)

### Gemeinsame Aktivitäten mit anderen Partnern

Die enge Zusammenarbeit mit der Genfer Wirtschaftsförderung ermöglichte zahlreiche Kontakte mit internationalen Unternehmen, die sich für die jeweiligen oder kombinierten Stärken der Kantone Genf und Freiburg interessierten. Mit der Unterstützung der Freiburger Wirtschaftsförderung und dank der Komplementarität der zwei Standorte und Netzwerke konnten zwei amerikanische internationale Unternehmen von einer Ansiedlung im Kanton Genf überzeugt werden. Die Wirtschaftsförderung Kanton Genf hat ihrerseits die Ansiedlungen von zwei ausländischen Gesellschaften in Freiburg unterstützt.

Wie in der Vergangenheit waren für die Neuan siedlungen im Kanton die Kompetenzen der Freiburger Hochschulen, die Verfügbarkeit von lokal ausgebildeten Fachkräften sowie die Unterstützung durch bereits hier niedergelassene Unternehmen entscheidend.

Eine Zusammenarbeitsvereinbarung mit einem in Hongkong und Ostchina tätigen Schweizer Rechtsanwalt wurde auf den Kanton Genf ausgedehnt. Dieser Anwalt, dessen Büro mit der grössten Anwaltskanzlei Kontinentalchinas fusioniert hat, vertritt in Zukunft in diesen Regionen die Kantone Freiburg und Genf. Er wird unseren Standort den potenziellen Investoren vorstellen, mit denen er im Rahmen seiner beruflichen Tätigkeit in Kontakt treten wird.

Schliesslich konnten, dank den Unternehmensberatern und anderen Fachpersonen mit denen die Wirtschaftsförderung regelmässig in Verbindung steht, zahlreiche Kontakte geknüpft werden.

## Soutien et accompagnement d'entreprises déjà implantées

Le soutien aux entreprises déjà établies dans le canton et à celles en cours d'implantation est une activité-clé de la Promotion économique. La coordination du projet d'implantation et le soutien apporté sur la durée aux entreprises établies dans le canton sont essentiels pour faciliter la concrétisation des projets et résoudre les problèmes et questions qui se posent régulièrement. De leur côté, les entreprises apportent à la Promotion économique un soutien décisif pour convaincre de nouvelles entreprises de s'implanter dans le canton.

L'année écoulée et les années précédentes ont vu le canton de Fribourg célébrer de nombreux succès, en particulier les implantations de sièges internationaux et européens de multinationales américaines, pourvoyeuses d'emplois à très haute valeur ajoutée. Aux effets inévitables de la récession mondiale et d'une dégradation des conditions cadre (notamment la suppression prévue pour la fin 2010 de la possibilité d'offrir un allègement fiscal fédéral pour les projets générateurs d'emplois à forte valeur ajoutée, suppression qui n'a pas encore pu être remise en question) s'ajoute désormais un nouveau défi au niveau du marketing, du positionnement et de la méthodologie.

2009 verra en effet la formalisation d'une promotion économique à l'échelle de la Suisse occidentale, pour une entrée en vigueur prévue au 1<sup>er</sup> janvier 2010. Si l'élargissement des zones de démarchage et la mise en commun des atouts que la région dans son ensemble peut offrir sont réjouissants, la compétitivité du canton de Fribourg et sa capacité à continuer d'attirer des projets à haute valeur ajoutée devront faire l'objet d'une attention particulière. Il sera indispensable d'analyser le rapport coûts-bénéfices après une ou deux années de collaboration et de s'assurer que tant le nombre que la qualité des projets gagnés par Fribourg n'auront pas régressé.

## Unterstützung und Begleitung bereits angesiedelter Unternehmen

Die Unterstützung von bereits im Kanton angesiedelten Unternehmen und von Firmen, die im Begriff sind, sich niederzulassen, zählt zu den Kernaufgaben der Wirtschaftsförderung. Die Koordination eines Ansiedlungsprojekts und die dauerhafte Unterstützung von im Kanton niedergelassenen Unternehmen sind wesentlich, um die Realisierung von Projekten zu erleichtern, Probleme zu lösen und wiederkehrende Fragen zu beantworten. Die Unternehmen tragen auf ihrer Seite entscheidend dazu bei, neue Unternehmen zu überzeugen, sich im Kanton niederzulassen.

Im vergangenen und in den vorhergehenden Jahren konnte der Kanton Freiburg zahlreiche Erfolge feiern, insbesondere Ansiedlungen von internationalen und europäischen Hauptsitzen von multinationalen US-Unternehmen, die Arbeitsplätze von sehr hoher Wertschöpfung schaffen. Zu den unausweichlichen Auswirkungen der weltweiten Rezession und der Verschlechterung der Rahmenbedingungen (insbesondere der für Ende 2010 geplanten Abschaffung der eidgenössischen Steuererleichterung für Projekte, die Arbeitsplätze hoher Wertschöpfung schaffen; Abschaffung, die noch nicht in Frage gestellt werden konnte), kommt nunmehr im Bereich des Marketing, der Positionierung und der Methodik eine neue Herausforderung hinzu.

Im Jahr 2009 wird die Wirtschaftsförderung auf Stufe Westschweiz formalisiert, deren Inkrafttreten für den 1. Januar 2010 vorgesehen ist. Auch wenn die Erweiterung der Akquisitionsgebiete und die Zusammenlegung der Trümpfe, die die Region als Ganzes bieten kann, erfreulich sind, wird man der Wettbewerbsfähigkeit des Kantons Freiburg und der Kapazität, auch weiterhin Projekte hoher Wertschöpfung anzuziehen, besondere Beachtung schenken müssen. Es wird erforderlich sein, nach ein oder zwei Jahren Zusammenarbeit eine Kosten-Nutzen-Analyse durchzuführen und sich zu vergewissern, dass sowohl die Zahl wie auch die Qualität der für Freiburg gewonnenen Projekte nicht rückläufig sind.

## Activités dans le canton

### Promotion économique endogène

En 2008, la Promotion économique a soutenu 15 projets d'extension de sociétés fribourgeoises ou de création d'entreprises suisses. Cela correspond à environ la moitié des projets accompagnés et menés à leur terme par la Promotion économique durant l'année écoulée.

Dans ce contexte, il convient également de préciser que la Promotion économique a accompagné et soutenu en 2008 diverses entreprises dans la réalisation concrète de projets annoncés en 2007 déjà.

En outre, 15 entreprises ont été soutenues par la Promotion économique dans leurs recherches de locaux ou de terrains disponibles.

### Guichet-entreprises

Dans le cadre du guichet-entreprises, une trentaine de sociétés et de créateurs d'entreprises ont pu être conseillés et dirigés vers les différents partenaires de la Promotion économique. L'association Fri Up, notamment, joue un rôle essentiel, en proposant aux sociétés intéressées des solutions sur mesure, adaptées à leurs besoins respectifs.

### Coopérative Romande de Cautionnement – PME (CRC-PME) – Antenne fribourgeoise

L'antenne fribourgeoise, dont le secrétariat est assuré par la Promotion économique, a officiellement débuté son activité en janvier 2008. Durant la première année, 8 entreprises fribourgeoises ont pu être soutenues par le biais d'un cautionnement. Par ailleurs, 36 entreprises ont été informées sur les activités de la Coopérative Romande de Cautionnement et ont reçu les documents y relatifs.

Dans leurs recherches de crédits bancaires, les start-ups et les PME sont souvent confrontées à certaines difficultés. Une coopérative de cautionnement permet de leur faciliter l'accès à ce capital étranger. Dans ces temps économiques difficiles, impliquant une politique des crédits plus restrictive de la part des banques, une coopérative de cautionnement prend encore plus d'importance.

## Aktivitäten im Kanton

### Wirtschaftsförderung im Kanton

Die Wirtschaftsförderung hat 2008 insgesamt 15 Erweiterungsprojekte von Freiburger Unternehmen oder Gründungen von Schweizer Unternehmen unterstützt. Dies entspricht rund der Hälfte der im vergangenen Jahr durch die Wirtschaftsförderung begleiteten und beendeten Projekte.

In diesem Zusammenhang ist ausserdem zu präzisieren, dass die Wirtschaftsförderung im Jahr 2008 verschiedene Unternehmen bei der konkreten Umsetzung von Projekten begleitet und unterstützt hat, die bereits 2007 angekündigt wurden.

Fünfzehn Unternehmen wurden ausserdem bei der Suche nach geeigneten Räumlichkeiten oder nach Bauland unterstützt.

### Kontaktstelle für Unternehmen

Die Kontaktstelle für Unternehmen hat rund dreissig Firmen und Personen, die ein Unternehmen gründen wollen, beraten und sie auf die verschiedenen Partner der Wirtschaftsförderung aufmerksam gemacht. Besonders der Verein Fri Up spielt auf diesem Gebiet eine zentrale Rolle, indem er interessierten Unternehmen massgeschneiderte Lösungen anbietet, die ihren jeweiligen Bedürfnissen entsprechen.

### Bürgschaftsgenossenschaft West-Schweiz – KMU (CRC-PME) – Freiburger Zweigstelle

Die Freiburger Zweigstelle der Bürgschaftsgenossenschaft West-Schweiz – KMU (CRC-PME), für deren Verwaltung die Wirtschaftsförderung zuständig ist, hat ihre Tätigkeit offiziell im Januar 2008 aufgenommen. In diesem ersten Jahr konnten mittels Bürgschaften acht Unternehmen unterstützt werden. Im Übrigen wurden 36 Unternehmen über die Tätigkeiten der CRC-PME informiert und haben die entsprechenden Dokumente erhalten.

Besonders Jungunternehmen und KMU sehen sich bei der Beantragung eines Bankkredits oftmals mit Vorbehalten konfrontiert. Eine Bürgschaftsgenossenschaft erleichtert ihnen den Zugang zu Fremdkapital. In wirtschaftlich schwierigen Zeiten, die eine restriktivere Kreditpolitik der Banken nach sich zieht, gewinnt eine Bürgschaftsgenossenschaft noch zusätzlich an Bedeutung.

### Petits-déjeuners de la Promotion économique

Le 18 novembre 2008 s'est déroulé le premier Petit-déjeuner de la Promotion économique. Ce nouveau type de manifestation devrait avoir lieu trois à quatre fois par année. Lors de ces Petits-déjeuners, la Promotion économique souhaite informer sur des thèmes économiques d'actualité.

Le premier Petit-déjeuner était consacré à la Coopérative Romande de Cautionnement – PME. Il avait pour objectif d'informer sur la coopérative et de présenter l'antenne fribourgeoise à un public composé de représentants de banques, de cabinets d'avocats, de sociétés de conseil et de fiduciaires du canton de Fribourg.

« Notre entreprise est entrée dans le réseau pour faire partie d'une communauté d'industriels confrontés aux mêmes problématiques. Nous avons le sentiment d'être isolés dans la région, en tant qu'entreprise d'injection. En fait, nous nous sommes rendus compte que de nombreuses entreprises étaient actives dans ce domaine et qu'une plateforme d'échanges était importante. Nous avons déjà formé une vingtaine de nos collaborateurs grâce aux cours mis en place par le Réseau plasturgie. Nous comptons aussi sur les capacités d'innovation du réseau. L'innovation est gourmande en termes de ressources et de matériel. Grâce au réseau et au PST-FR, nous allons pouvoir mener des projets d'innovation importants. »

Yvan Bourqui, Morat  
Directeur Innovation de Johnson Electric APG Europe,  
Saia-Burgess Murten AG, membre du comité du  
Réseau plasturgie  
[www.johnsonelectric.com](http://www.johnsonelectric.com)



La Promotion économique du canton de Fribourg a organisé en 2008 son premier Petit-déjeuner.

Die Wirtschaftsförderung Kanton Freiburg hat 2008 ihr erstes Frühstücks-Treffen durchgeführt.

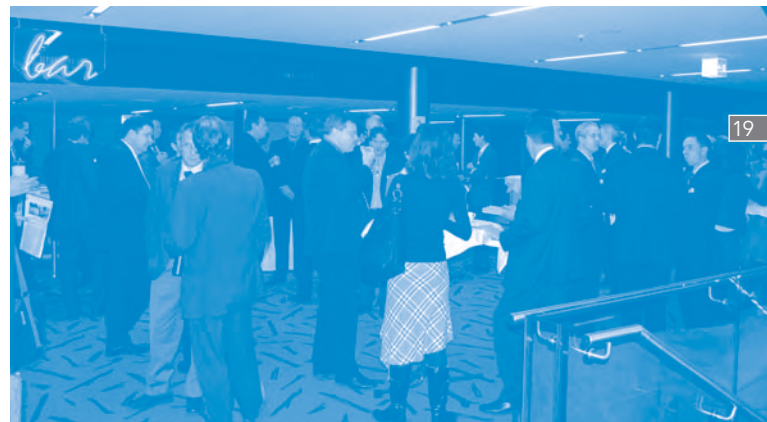
### Frühstücks-Treffen der Wirtschaftsförderung

Am 18. November 2008 hat das erste Frühstücks-Treffen der Wirtschaftsförderung stattgefunden. Diese neue Veranstaltungsart dürfte drei- bis viermal pro Jahr stattfinden. Die Wirtschaftsförderung will an diesen Frühstücks-Treffen über aktuelle Wirtschaftsthemen informieren.

Das erste Frühstück war dem Thema Bürgschaftsgenossenschaft West-Schweiz – KMU gewidmet. Ziel war es, über die Genossenschaft zu informieren und die Freiburger Zweigstelle den Vertretern von Banken, Anwaltspraxen, Beratungsfirmen und Treuhandfirmen des Kantons Freiburg vorzustellen.

« Wir sind Mitglied des Netzwerks Kunststofftechnologie, weil wir damit die Berufe der Kunststofftechnologie und unsere Branche als Ganzes fördern können. Dank dem Netzwerk haben wir den Technologietransfer unter den Unternehmen und die Geschäftsbeziehungen zwischen den unterschiedlichen Partnern verbessert. Wir haben unsere Kontakte zur Fachhochschule vertieft und können die gemeinsame Plattform zur Weiterbildung unserer Mitarbeiter nutzen. Das Netzwerk ist das Kompetenzzentrum für die Kunststoff verarbeitende Industrie, mit fachkundigen Ansprechpartnern für die Umsetzung von kunststoffspezifischen Projekten. »

Harald Waeber  
KBS-Spritztechnik CH GmbH, St. Antoni  
Vorstandsmitglied Netzwerk Kunststofftechnologie  
[www.kbs-spritztechnik.ch](http://www.kbs-spritztechnik.ch)



## Nouvelle Politique Régionale (NPR)

Avec l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2008 de la loi fédérale sur la politique régionale et de la loi modifiée sur la promotion économique, le feu vert pour le lancement de la Nouvelle Politique Régionale (NPR) a été donné.

### Mise en place de la NPR

En avril 2008, une convention-programme réglant tous les aspects de la mise en œuvre de la Nouvelle Politique Régionale (NPR) a été signée entre le canton et la Confédération. Cette convention repose sur le programme cantonal pluriannuel de mise en œuvre de la NPR pour les années 2008-2011.

Deux documents législatifs complètent la loi sur la promotion économique afin d'assurer une application optimale de la NPR. D'une part, le règlement du 10 juin 2008 relatif au fonds institué par la loi sur la promotion économique qui a été adopté par le Conseil d'Etat et d'autre part, le décret du 3 septembre 2008 relatif à l'octroi des crédits d'engagement à hauteur de 23,1 millions CHF pour la période 2008-2011 qui a été approuvé par le Grand Conseil. Au total, le canton dispose d'un budget d'un peu plus de 34 millions CHF, dont 11 millions de fonds fédéraux, pour la mise en œuvre de la NPR durant la période 2008 à 2011.

« Nous suivons avec intérêt les développements du Réseau plasturgie. Nous avons un intérêt pour cette forme de cluster qui est en phase de développement dans le domaine de l'acier, du verre et de l'énergie dans la région du Sud fribourgeois où ces industries sont très fortes. Les entreprises concernées ont manifesté leur intérêt et vont établir une liste des projets qu'elles pourraient réaliser en commun. Elles ont conscience d'avoir souvent la « tête dans le guidon » et qu'un cluster pourrait les aider en termes d'innovation et de préparation de l'avenir. Mais il ne faut pas oublier non plus qu'elles restent concurrentes. »

Nadine Gobet, Bulle  
Secrétaire régionale Fédération Patronale  
et Economique – FPE  
[www.federation-patronale.ch](http://www.federation-patronale.ch)

## Neue Regionalpolitik (NRP)

Mit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes über Regionalpolitik am 1. Januar 2008 und der Revision des Gesetzes über die Wirtschaftsförderung ist der Startschuss für die Umsetzung der Neuen Regionalpolitik (NRP) gefallen

### Einführung der NRP

Im April 2008 haben der Kanton Freiburg und der Bund eine Programmvereinbarung unterzeichnet, die alle Aspekte der Umsetzung der NRP regelt. Diese Vereinbarung gründet auf das mehrjährige kantonale Umsetzungsprogramm für die Jahre 2008–2011.

Das Gesetz über die Wirtschaftsförderung wird durch zwei Erlasse ergänzt, um eine optimale Umsetzung der NRP zu gewährleisten. Es handelt sich einerseits um das vom Staatsrat beschlossene Reglement vom 10. Juni 2008 über den Wirtschaftsförderungs-Fonds und andererseits um das Dekret vom 3. September über Verpflichtungskredite 2008–2011 nach dem Gesetz über die Wirtschaftsförderung, in dem der Grosse Rat die Höhe der Kredite auf 23,1 Millionen CHF festgelegt hat. Insgesamt verfügt der Kanton für die Umsetzung der NRP in den Jahren 2008–2011 über ein Budget von gut 34 Millionen CHF, wovon 11 Millionen aus dem Fonds des Bundes stammen.

« Unser Unternehmen ist dem Netzwerk Kunststofftechnologie beigetreten, um die Westschweiz bei der Entwicklung ihrer Kompetenzen in den Bereichen Spritzguss, Ausbildung und des Kunststoffes im Allgemeinen zu unterstützen. Wir waren der Ansicht, dass man in der Westschweiz in diesem Bereich zu wenig aktiv war. Die Schaffung des Netzwerks Kunststofftechnologie schliesst diese Lücke und bereichert die Region mit einer ähnlichen Struktur wie das KATZ in der Deutschschweiz. Dies wird der Westschweiz erlauben, im Bereich der Kunststofftechnologie kreativer zu sein. Unser Ziel ist es, die Kunststoffindustrie in der ganzen Schweiz zu stärken. »

Marcel Spadini, Arburg AG, Münsingen  
Vorstandsmitglied Netzwerk Kunststofftechnologie  
[www.arburg.com](http://www.arburg.com)

## Mise en œuvre de la NPR

Le programme pluriannuel de mise en œuvre 2008-2011 prévoit des actions tant au niveau cantonal que dans le cadre de la coopération inter-cantonale et transfrontalière.

### Stratégie cantonale

Le volet cantonal de la NPR est doté de la part la plus importante du budget global à disposition pour la mise en œuvre de projets dans six domaines différents, dont notamment la stratégie d'innovation scientifique et technologique, le soutien à l'innovation et le tourisme.

Les deux premiers projets du volet cantonal ont été préavisés positivement par la Commission des mesures d'aide en matière de promotion économique et approuvés par le Conseil d'Etat.

Il s'agit, premièrement, du Pôle scientifique et technologique du canton de Fribourg (PST-FR) qui soutient la mise en place de collaborations entre les secteurs public et privé dans le domaine de la recherche appliquée. Le PST-FR a pour objectif de renforcer la compétitivité des entreprises fribourgeoises en intensifiant le transfert technologique avec les Hautes-Ecoles au sein de réseaux ou clusters créés dans les domaines suivants: Plasturgie, Systèmes d'information et Sécurité, Acier-Verre-Energie et Nanotechnologies.

Deuxièmement, le projet de création de la plateforme INNO-FR vient renforcer les mesures de politique économique du canton en matière de soutien à l'innovation. En effet, la plateforme INNO-FR offre des prestations de conseil visant à renforcer la capacité d'innovation des PME existantes ainsi qu'à dynamiser la création d'entreprises, plus particulièrement dans le domaine des start-ups technologiques.

Ces deux projets visent le renforcement de la compétitivité des entreprises fribourgeoises et, par là, la croissance ainsi que le maintien et la création de postes à haute valeur ajoutée dans le canton.

En matière de collaboration entre le canton et les régions pour la mise en œuvre de la NPR, des négociations avec les associations régionales ont été entreprises en vue de conclure avec chacune d'elles une convention de prestations.

## Umsetzung der NRP

Das mehrjährige Umsetzungsprogramm für die Jahre 2008–2011 umfasst sowohl kantonale als auch interkantonale und grenzüberschreitende Aktivitäten.

### Kantonale Strategie

Die NRP des Kantons erhielt den grössten Teil des Gesamtbudgets. Umgesetzt werden Projekte in sechs Bereichen, darunter namentlich die Innovationsstrategie für Wissenschaft und Technologie, die Innovationsförderung und der Tourismus.

Die zwei ersten Projekte auf kantonaler Ebene wurden nach einem positiven Entscheid der Kommission für Wirtschaftsförderungsmassnahmen auch vom Staatsrat angenommen.

Das erste Projekt ist das Wissenschafts- und Technologiezentrum des Kantons Freiburg (WTZ-FR), das die Zusammenarbeit zwischen dem öffentlichen und dem privaten Sektor im Gebiet der angewandten Forschung fördert. Das Ziel des WTZ-FR ist es, die Wettbewerbsfähigkeit der Freiburger Unternehmen durch einen intensiveren Technologietransfer mit den Hochschulen zu steigern. Dazu werden Vernetzungen oder Cluster in folgenden Bereichen geschaffen: Kunststofftechnologie, Informations- und Sicherheitssysteme, Stahl-Glas-Energie und Nanotechnologie.

Das zweite Projekt, die Plattform INNO-FR, unterstützt die wirtschaftspolitischen Massnahmen des Kantons im Bereich der Innovationsförderung. Die Plattform bietet Beratungsleistungen zur Steigerung der Innovationskapazität bestehender KMU an und soll mehr Dynamik in die Unternehmensgründungen bringen, insbesondere bei Jungunternehmen im Bereich der Technologie.

Das gemeinsame Ziel dieser zwei Projekte ist es, die Wettbewerbsfähigkeit der Freiburger Unternehmen zu steigern und somit auch das wirtschaftliche Wachstum sowie den Erhalt und die Schaffung von Arbeitsplätzen mit hoher Wertschöpfung im Kanton zu fördern.

Bei der Zusammenarbeit zwischen dem Kanton und den Regionen für die Umsetzung der NRP hat der Kanton mit allen Regionalverbänden Verhandlungen über den Abschluss einer Leistungsvereinbarung aufgenommen.



### Stratégie inter-cantonale

Les actions menées au niveau inter-cantonal relèvent de l'initiative commune au niveau de la CDEP-SO (Conférence des Chefs de Département de l'Economie Publique de Suisse Occidentale) et sont définies dans le cadre des trois programmes suivants :

**1. La promotion de secteurs ciblés.** Les entreprises et instituts actifs dans les secteurs à haute valeur ajoutée définis comme économiquement prioritaires profitent de ces programmes. Trois plateformes sectorielles sont désormais opérationnelles: BioAlps dans le domaine des sciences de la vie, Micronarc pour la mise en valeur des micro- et nanotechnologies, ainsi qu'Alpict, plateforme spécifique au secteur des technologies de l'information.

**2. Le soutien à l'innovation pour les PME.** Ce programme s'appuie sur les prestations complémentaires fournies par le réseau Platinn (ex-CCSO) pour l'accompagnement des entreprises et par le consortium Alliance pour l'intensification des contacts et des collaborations avec les milieux académiques.

**3. La promotion d'une image commune.** Elle passe par l'adoption d'une identité générale commune ainsi que d'une marque de promotion permettant de présenter et de valoriser la Suisse occidentale dans son ensemble.

### Stratégie transfrontalière

L'année 2008 correspond au démarrage d'un vaste programme européen de coopération transfrontalière Interreg IV. Dans ce cadre, le canton de Fribourg est associé en tant que territoire adjacent au programme France-Suisse et contribue financièrement à deux projets « Léman sans frontières » et « Forêt de protection » qui ont été validés au cours de cette année. Le canton participe également au programme Espace alpin par le biais du projet « TransAlpine Bio Cluster ».

### Interkantonale Strategie

Die Aktivitäten auf interkantonaler Ebene sind eine Initiative der Konferenz kantonaler Volkswirtschaftsdirektoren der Westschweiz (VDK-Westschweiz) und wurden in folgende drei Programme unterteilt :

**1. Gezielte Förderung einzelner Branchen.** Von diesen Programmen profitieren Unternehmen und Institute in den prioritären Wirtschaftsbereichen mit hoher Wertschöpfung. Bis jetzt sind drei Fachplattformen operationell: BioAlps für die Life Sciences, Micronarc für die Aufwertung der Mikro- und Nanotechnologie sowie Alpict für die Informations- und Kommunikationstechnologie.

**2. Innovationsförderung für KMU.** Dieses Programm orientiert sich an den ergänzenden Dienstleistungen des Netzwerks Platinn (ehemals CCSO) für die Unternehmensbegleitung und an denjenigen des Konsortiums Alliance für vermehrte Zusammenarbeit von Hochschulen und Unternehmen.

**3. Förderung eines gemeinsamen Auftritts.** Der Auftritt der interkantonalen Region hängt vom Aufbau einer gemeinsamen Identität und einer koordinierten Markenführung ab. Mit einem einheitlichen Auftreten zeigt sich die gesamte Westschweiz von ihrer besten Seite.

### Grenzüberschreitende Strategie

Im Jahr 2008 wurde das breit angelegte Förderprogramm europäische territoriale Zusammenarbeit, Interreg IV, lanciert. Der Kanton Freiburg nimmt als benachbartes Gebiet am grenzüberschreitenden Programm Frankreich-Schweiz teil und beteiligt sich finanziell an zwei Projekten, « Léman sans frontières » und « Forêt de protection », die im Jahresverlauf bestätigt wurden. Mit dem Projekt « TransAlpine Bio Cluster » beteiligt sich der Kanton ausserdem am Programm Alpenraum.

## En bref

En 2008, le champ d'action de la Promotion économique s'est élargi en particulier avec l'entrée en vigueur de la Nouvelle Politique Régionale (NPR). Cette dernière vise l'amélioration des conditions-cadre pour le développement économique du canton et de ses régions.

Un nouveau cadre légal a été adopté tant au niveau fédéral (Loi fédérale sur la politique régionale) que cantonal (Modification de la Loi sur la promotion économique). Une convention-programme réglant tous les aspects de la mise en œuvre de la NPR a été signée entre le canton de Fribourg et la Confédération. La NPR est dotée d'un budget de 34,1 millions CHF pour la période 2008-2011, dont un crédit d'engagement de 23,1 millions CHF adopté par le canton. Les engagements financiers pris pour l'année 2008 dans le cadre de la NPR s'élèvent à 7,7 millions CHF, notamment pour des projets visant à renforcer la capacité concurrentielle des entreprises.

## Überblick

Das Tätigkeitsfeld der Wirtschaftsförderung hat sich 2008 erweitert, insbesondere mit dem Inkrafttreten der Neuen Regionalpolitik (NRP). Diese bezweckt die Verbesserung der Rahmenbedingungen für die wirtschaftliche Entwicklung des Kantons und seiner Regionen.

Ein neuer gesetzlicher Rahmen wurde sowohl auf Bundesebene (Bundesgesetz über Regionalpolitik) wie auch auf Kantonsebene (Revision des Wirtschaftsförderungsgesetzes) verabschiedet. Eine Programmvereinbarung, die die Umsetzung der NRP regelt, wurde zwischen dem Kanton Freiburg und dem Bund unterzeichnet. Die NRP ist für den Zeitraum 2008-2011 mit einem Budget von 34,1 Millionen CHF ausgestattet, von dem 23,1 Millionen CHF auf einen Verpflichtungskredit entfallen, der vom Kanton genehmigt wurde. Insgesamt wurden 2008 finanzielle Beiträge für NRP-Projekte in der Höhe von 7,7 Millionen CHF gesprochen, insbesondere für Projekte, die die Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen anstreben.

Nouvelle Politique Régionale (NPR) 2008-2011 : Financement et engagements au 31.12.2008 (en CHF)  
Neue Regionalpolitik (NRP) 2008-2011 : Finanzmittel und verfügbare Mittel per 31.12.2008 (in CHF)

	Confédération - Bund	Canton - Kanton	Total financement - Total Finanzmittel	Approuvé - Genehmigt	Solde disponible d'engagement - Saldo verfügbare Mittel
<b>1) Contributions financières - Finanzbeiträge</b>					
Stratégie cantonale - Kantonale Strategie	4'100'000	9'500'000	13'600'000	4'831'979	8'768'021
Stratégie intercantonale - Interkantonale Strategie	1'400'000	1'400'000	2'800'000	2'800'000	0
Stratégie transfrontalière - Grenzüberschreitende Strategie	600'000	600'000	1'200'000	88'870	1'111'130
<b>Total</b>	<b>6'100'000</b>	<b>11'500'000</b>	<b>17'600'000</b>	<b>7'720'849</b>	<b>9'879'151</b>
<b>2) Prêts remboursables - Rückzahlbare Darlehen</b>					
Stratégie cantonale - Kantonale Strategie	4'900'000	11'600'000	16'500'000	0	16'500'000
<b>3) Total</b>					
<b>Total</b>	<b>11'000'000</b>	<b>23'100'000</b>	<b>34'100'000</b>	<b>7'720'849</b>	<b>26'379'151</b>

En ce qui concerne le soutien direct aux entreprises, la Promotion économique du canton de Fribourg a contribué, au cours de l'année écoulée, à l'implantation et l'extension de 34 sociétés. Ces dernières annoncent à terme la création de quelque 547 emplois.

Par rapport à 2007, on observe une augmentation du nombre de nouvelles raisons sociales (31 en 2008 contre 27 en 2007), bien que le nombre global de projets soit légèrement en diminution (34 en 2008 contre 39 en 2007). La part des sociétés étrangères reste majoritaire et s'est maintenue à un haut niveau (19 projets en 2008 contre 22 projets en 2007).

Was die direkten Massnahmen zugunsten der Unternehmen betrifft, hat die Wirtschaftsförderung Kanton Freiburg im vergangenen Jahr die Ansiedlung und Erweiterung von 34 Unternehmen unterstützt. Mittelfristig werden 547 Arbeitsplätze geschaffen.

Im Vergleich zu 2007 kann eine Zunahme der Anzahl neuer Firmen beobachtet werden (31 im Jahr 2008 gegen 27 im 2007), obwohl gesamthaft ein leichter Rückgang der Anzahl Projekte festgestellt werden kann (34 im 2008, 39 im 2007). Die ausländischen Gesellschaften bilden weiterhin die Mehrheit und ihr Anteil bleibt auf einem hohen Niveau (19 Projekte im 2008, 22 Projekte im 2007).

### Places de travail annoncées Angekündigte Arbeitsplätze

	2004	2005	2006	2007	2008
Projets d'implantation ou d'extension industrielle Ansiedlungs- oder Erweiterungsprojekte in der Industrie	297	495	481	231	389
Projets d'implantation ou d'extension d'activités tertiaires Ansiedlungs- oder Erweiterungsprojekte im tertiären Sektor	493	418	338	357	158
<b>TOTAL</b>	<b>790</b>	<b>913</b>	<b>819</b>	<b>588</b>	<b>547</b>

### Places de travail déjà créées Bereits geschaffene Arbeitsplätze

	2004	2005	2006	2007	2008
Projets d'implantation ou d'extension industrielle Ansiedlungs- oder Erweiterungsprojekte in der Industrie	205	142	102	29	36
Projets d'implantation ou d'extension d'activités tertiaires Ansiedlungs- oder Erweiterungsprojekte im tertiären Sektor	37	47	86	47	57
<b>TOTAL</b>	<b>242</b>	<b>189</b>	<b>188</b>	<b>76</b>	<b>93</b>

La Promotion économique soutient également les entreprises de manière indirecte en finançant divers organes d'appui aux entreprises. Pour la période écoulée, le canton de Fribourg, par le biais de la Promotion économique, a augmenté sa part de financement aux structures de soutien à l'innovation des entreprises. Il a également contribué de manière conséquente à l'adaptation du fonctionnement de ces structures aux besoins des entreprises. C'est ainsi que les activités de Genilem, du RTF et de Fri Up ont été regroupées au sein de l'unique structure Fri Up. En 2008, le réseau inter-cantonal CCSO a été transformé en un nouveau réseau dénommé Platinn dont la gouvernance et le fonctionnement ont été profondément modifiés. Il en résulte un renforcement du soutien en faveur des entreprises, notamment grâce à l'élargissement de l'offre de prestations en matière de conseil, et c'est près d'une centaine de sociétés du canton qui en ont bénéficié. Pour sa part, la Coopérative romande de cautionnement (CRC-PME) qui a débuté ses activités en 2008, a soutenu 8 entreprises fribourgeoises.

Die Wirtschaftsförderung hilft Unternehmen auch auf indirekte Weise, indem sie verschiedene Organe finanziert, die Unternehmen beratend unterstützen. Im letzten Jahr hat der Kanton Freiburg im Rahmen der Wirtschaftsförderung seinen Anteil zur Finanzierung der betrieblichen Innovationsförderung erhöht. Er hat unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Unternehmen auch massgeblich zur Verbesserung der Funktionsweise dieser Organe beigetragen. So konnten die Aktivitäten von Genilem, TRF und Fri Up in der Struktur von Fri Up zusammengelegt werden. 2008 wurde das interkantonale Netzwerk CCSO zu einem neuen Netzwerk mit dem Namen Platinn entwickelt, dessen Gouvernanz und Funktionsweise umfassend angepasst wurden. Die Unterstützung zugunsten der Unternehmen konnte somit gestärkt werden, insbesondere dank der Erweiterung des Angebots an Beratungsleistungen. Rund hundert Unternehmen des Kantons konnten bereits davon profitieren. Die Bürgschaftsgenossenschaft West-Schweiz, die ihrerseits die Aktivitäten 2008 aufgenommen hat, hat 8 Freiburger Unternehmen unterstützt.



Le projet d'extension de Cantin SA à Domdidier, réalisé en 2008 et 2009, est destiné à l'assemblage de pièces en tôle acier et inox.

Das 2008 und 2009 realisierte Erweiterungsprojekt von Cantin SA in Domdidier, ist für die Montage von Stahlblech- und Inox-Teilen bestimmt.





**Promotion économique  
du canton de Fribourg**  
Suisse

**Wirtschaftsförderung  
Kanton Freiburg**  
Schweiz

Avenue de Beauregard 1  
CH - 1700 Fribourg/Freiburg

Tel. +41 26 425 87 00  
Fax +41 26 425 87 01

E-mail [promfr@fr.ch](mailto:promfr@fr.ch)  
Internet [www.promfr.ch](http://www.promfr.ch)

